



Bugu Khulwane ya zwit̄ori zwa vhatuku

TSIVENDA



basic education

Department:
Basic Education
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

Bugu ya

8



Kushumiselwe kwa Bugu Khulwane:



Zwiṭori zwi
re buguni iyi:



1 Sankambe na
tshibode

1



2 Luvhando
Vhimbi ndi
mulamukisi

q

Sa mudededzi, vha tea u pulanelna u dzudzanyela nyito ya u vhala na vhagudi kilasini yavho. Kanzhi musi hu tshi itiwa zwa u vhala na vhagudi, mudededzi u shuma na kilasi yothe. Fhedziha, arali kilasi yo hulesa, zwi nga vha khwiñe u shuma na tshigwada kana tshipida tsha kilasi. Kha vha vhe na vhuṭanzi uri vhana vho dzula zwavhuđi nahone vha a kona u vhona Bugu Khulwane lune vha ḥo kona u vhala zwo ḥwalwaho.

Nga tshifhinga tsha u vhala na vhagudi ḥwana u guda kufarelwe kwa bugu, u i imisa nga ndila kwayo, u fhenda masiaṭari nga ndila kwayo. Zwi alusa ndivho ya tshivhumbeo tsha bugu – gwati ḥa phanda (khvara), mathomo, magumo, gwati ḥa murahu na dzina. Hu vha u sumbedza vhagudi maitele a u vhala khathihi na u sumbedza ndeme ya u alusa zwikili zwa vhana zwa u thetshelesa, u amba, u vhala, u humbula, u elekanya na u ḥwala vhunga i ḥodeya ya CAPS. Hu vha hu u itela:

U alusa zwikili zwa u thetshelesa na amba.
U alusa zwikili zwa u vhala zwine zwa kha di simuwa.
U fhindula mbudziso dzi no kwama tshiṭori.
U shela mulenzhe kha therisano, vha tshi amba nga u tou sielisana.
U ola na u ita matambwa a zwiṭori.
U shumisa zwifanyiso kha u humbulela uri tshiṭori tshi amba nga mini.
U shumisa ndila ya u vhala na vhagudi sa murango wa u ḥwala na vhagudi.

U dilugisela tshikhala tsha u vhala Bugu Khulwane

Kha vha vhe na vhuṭanzi uri vhana vhothe vha a kona u vhona iyi bugu. Arali kilasi yo hulesa kha vha shume na tshigwada tshiṭuku.

Zwi nga shumea arali vha tshi nga tou imisa bugu iyi nga yothe u itela uri vha si ḥwe vho i gagadela musi vha tshi khou vhala (Kha vha lavhelese ndaela dzi no vha vhudza nga kuimisele kwa bugu dzi re kha gwati ḥa bugu ḥa murahu.)

Kha vha shumise ruļa kana tshisumbi kha u sumba na u tevhela maipfi zwenezwi vha tshi khou vhala. Arali vha tshi ḥoda u ombedzela ipfi ḥigede, vha nga nambatedza kumbammbiri kha ipfi ḥeneļo u itela u li khetha kha marīwe kana vha ita 'kufasiterevhuto'. Vha dzhia kupiđa kwa bammbiri kwa tshivhumbeo tsha rekithiengelle vha tshea buli ḥa rekithiengelle nga ngomu, vha dzhia kubammbiri uku vha ku vheha kha zwe zwa ḥwalwa u itela uri hu vhonale ipfi ḥithihi fhedzi.

Tshikhala tsha u thoma tsha u vhala na vhagudi

Tshikhala tsha u thoma tshi sedzesna u diphina ha vhagudi khathihi na u vhona marīwalwa lwa u thoma, vhagudi vha tshi khou sumbedza vhuđipfi havho malugana na marīwalwa.

Kha vha fhende tshiṭori tshire tsha do vhalwa. Kha vha ambe nga zwifanyiso zwi re ngomu.

Kha vha ri vhagudi vha humbulele tshiṭori vho disendeka nga ḥoho/dzina na zwifanyiso.

Kha vha ḥivhadze vhagudi maipfi maswa kana a no kondā musi hu sa athu vhalwa tshiṭori.

Kha vha ite magaraṭa a maipfi a u ḥivhadza maipfi maswa.

Kha vha vhale tshiṭori vha tshi shumisa u tsukunya ha muvhili na ipfi li no enda li tshi shanduka. Luvhilo na khalo zwi ende zwi tshi shanduka. Kha vha shumise luambomirađo (gestures) na luambotshifhātuwo (facial).

Kha vha tevhedzele zwe zwa ḥwalwa nga u sumba maipfi nga lutanda kana ruļa zwenezwi vha tshi khou vhala, u itela uri vhagudi vha kone u vhona zwine vha khou vhala. Vhagudi vha do kona u livhanya mibvumo na zwiga zwi re kha ḥo siatari. Hezwi zwi do dovha zwa vha thusa u vhona uri muthu u vhala a tshi bva kha tsha monde a tshi ya kha tsha uļa (u buđa) na u bva n̄ha a tshi ya phasi (u tsitsa). Kha vha shumise tshikhala itsi kha u gudisa vhana 'luambo lwa bugu' sa: maipfi, fhungo, siatari, muñwali, dzina/ḥoho na zwiře.

Kha vha tende vhagudi vha tshi shela mulenzhe kha tshiṭori nga u bulu mafurase ake a khou dovhollowa sa tsumbo, "Axaxaee, a wo ngo fara nne wo fara mudzi wa muṭulume! Shonee!") Tshiṭori tshithihi tshi tea u vhalwa luvhili kana luraru u itela u fha vhana tshikhala tsha u ita khorasi (ndovhololo) ya zwipiđa zwa maipfi, vha ita matambwa kana u anetshela hafhu zwipiđa zwa tshiṭori nga maipfi avho. Zwi khagala uri nyito dza u anetshela tshiṭori na u tshi vhalela n̄ha zwi tea u langwa nga vhuimo ha ndivhaluambo ya mugudi.

Tshikhala tsha vhuvhili tsha u vhala na vhagudi

Kha tshikhala tsha vhuvhili hu shumisna marīwalwa eneo mathihi fhedzi ho sedzesna u shela mulenzhe ho gaduwaho ha u vhala. Mudededzi u shumisa therisano dzi no itela u alusa ḥalukanyo ya maipfi, u ḥivha na u ḥalusa (decoding), nzudzanyo ya maipfi fhungoni (girama, mupeleļo, na zwiře).

Zwi kha vhone sa mudededzi, uri vha kunge vhagudi vha pefesese zwi tevhelaho: zwithu zwo tou gandiswaho (bugu), zwipiđa zwa bugu, mibvumo (foniki), phetheni dza luambo, zwiřirathedzhi zwa u topola maipfi na tholokanyandivho kha vhuimo ho fhambanaho ha vhagudi (zwa tswititi / ḥitheraļa, zwa nzudzanyohafhu (reorganisation), zwa khumbulelwa (inferential), ndingo/mipimo (evaluation) na mbudziso dza phimadzangalelo (appreciation questions)).

Tshikhala tsha vhuraru tsha u vhala na vhagudi

Kha tshikhala tsha vhuraru tsha u vhala na vhagudi, vhagudi vha tea u vhala marīwalwa nga vhone vha n̄ne vha ita nyito dza u amba, dza nđowenđowne na dza u ḥwala dze dza disendeka nga ayo marīwalwa.

Hune zwa konadzea, marīwalwa a U vhala na Vhagudi a tea u ri swikisa kha U N̄wala na Vhagudi hune mudededzi a sumbedza nga u tou fanyisela kuřwalelwe kwa zwithu. Vhagudi vha sika marīwalwa ngeno mudededzi e ene mutshimbidi na muñwali (scribe). U sumbedza kuřwalele kwa zwithu nga u tou fanyisela zwi thusa u lugisela vhagudi nyito dza u ḥwala dzine vha ḥo ḥangana nadzo phanda.

1

Sankambe na tshibode

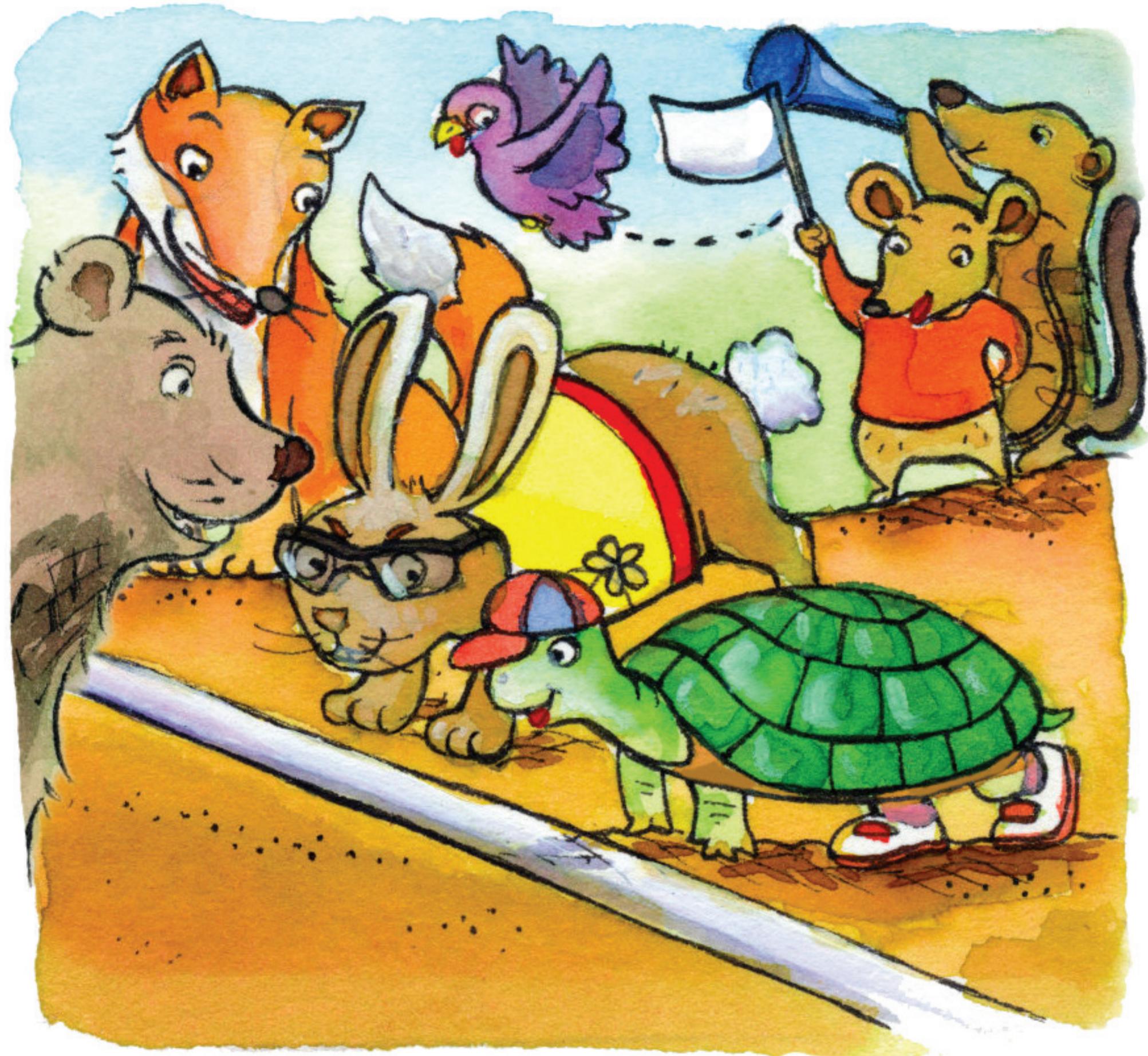


Kalekale Sankambe na tshibode zwo
vha zwi tshi dzula dakani lidala.
Tshibode tsho vha tshi tshi tshimbila
nga u ongolowa.

Sankambe tshi tshi dzulela u tshi sea.
Liñwe duvha Sankambe tsha amba na
tshibode tsha ri, “Kha ri ite mbambe.”

Tshibode tsha tenda, Sankambe tsha
tou fa nga zwiseo.

Phukha dzothe dza da u talela
mbambe iyi.



Sankambe tsha tuwa nga luvhilo tsha phinyela. Tshi tshi sedza murahu tsha vhona tshibode tshi sa vhonali ngauri tsho vha tsho tshi sia kulekule.

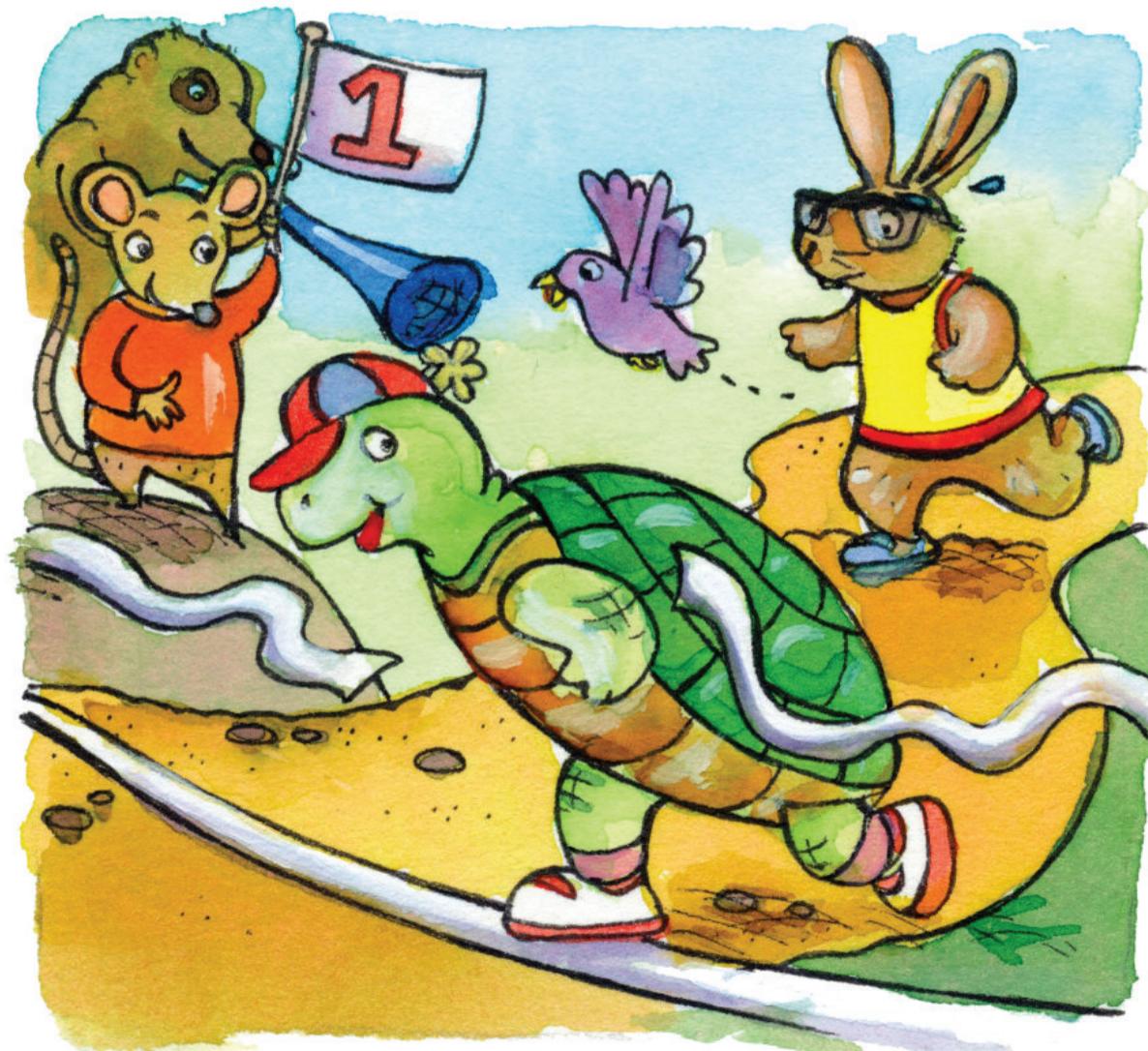


“Tshibode tshi a ongolowa nga maanda,” ndi Sankambe tshi tshi elekanya. “Tshi do lenga u swika fhano. Ndi do tou vha ndo awela nahone ndi do tshi vhona tshi tshi swika nda takutshedza nda wina mbambe.” Sankambe tsha gogodela muri tsho tou dzula henefho ndilani, tsha mbo di farwa nga khofhe.



Musi tsho e^đela tsha pfa dziňwe phukha
dzi tshi khou ita phosho ya u wina ha
vhagidimi. Tsha humbula uri ndi muloro.
Tshi tshi phaphama tsha wana tshibode
tshi tshi khou swika thamboni.

Sankambe tshe vukuluku! Tsha gidima
nga luvhilo fhedzi tsha kundwa u fhirela
tshibode. Tshibode tsha wina mbambe.



2

Luvhando Vhimbi ndi mulamukisi

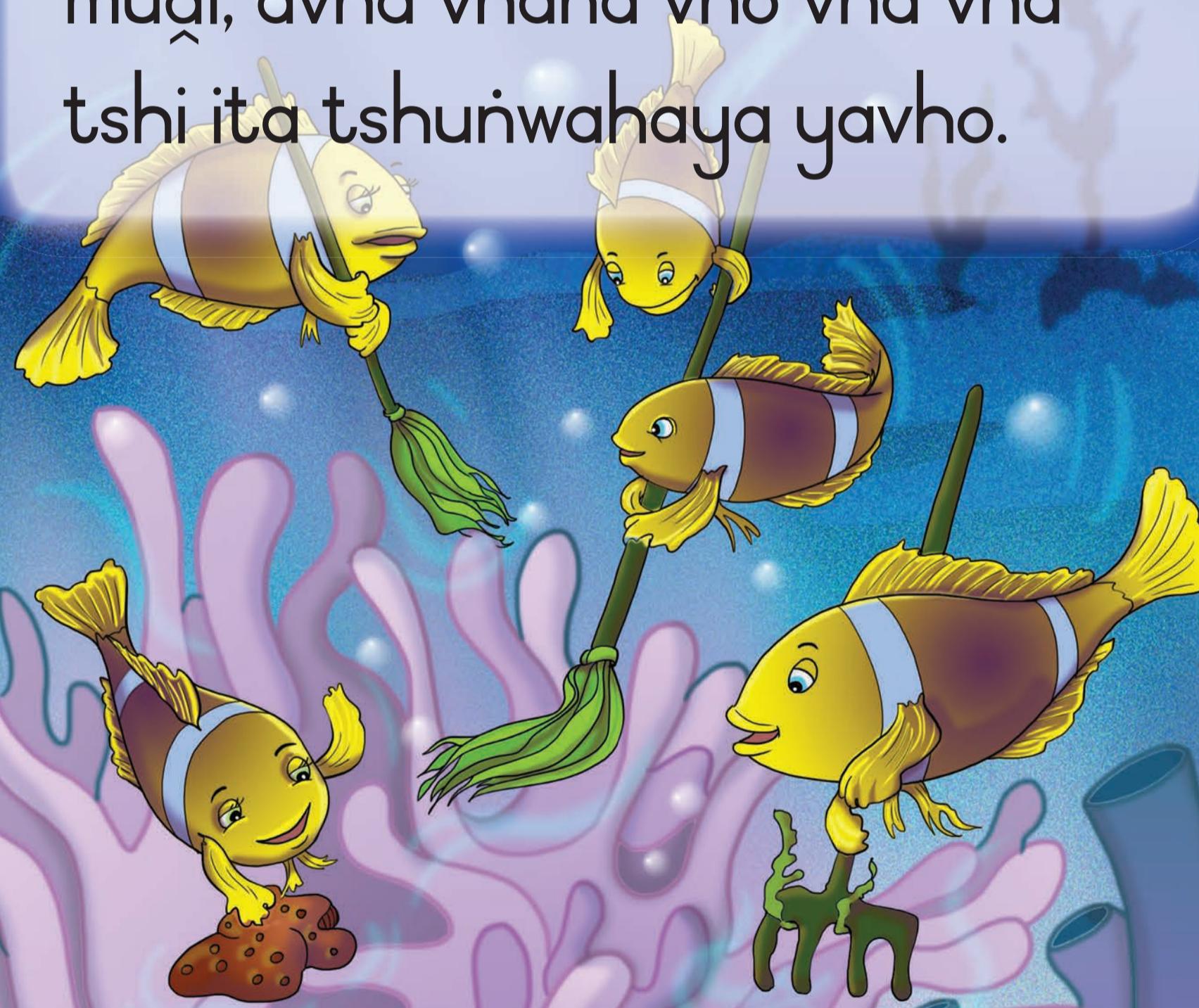


Kalekale muṭa wa Khovhemakolo,
wa khotsi na mme na vhana
vhatuku vhararu, wo vha u tshi
dzula fhasif hasi madungunudzini a
lwanzheni.



Nga masiari, musi tshikolo tsho
no bva, avha vhana vhararu vho
vha tshi thusa vhabebi vhavho
u kunakisa mudi wavho henef ho
dungunudzini.

Musi vho no fhedza u kunakisa
mudi, avha vhana vho vha vha
tshi ita tshuňwahaya yavho.



Mutāni wa Khovhemakolo ho vha
hu tshi dzula hu na mapwali na
mapwapwalala, li la maladze afha
lwanzheni. Zwiliwa zwo vha zwo dala
nahone vha tshi pfa vho tsireledzea
vhukuma.

U swikela muñwe musi ...



... we vha afha mučani wa
Khovhemakolo vha pfa lutzhemo lu no
fhandula luvalo.

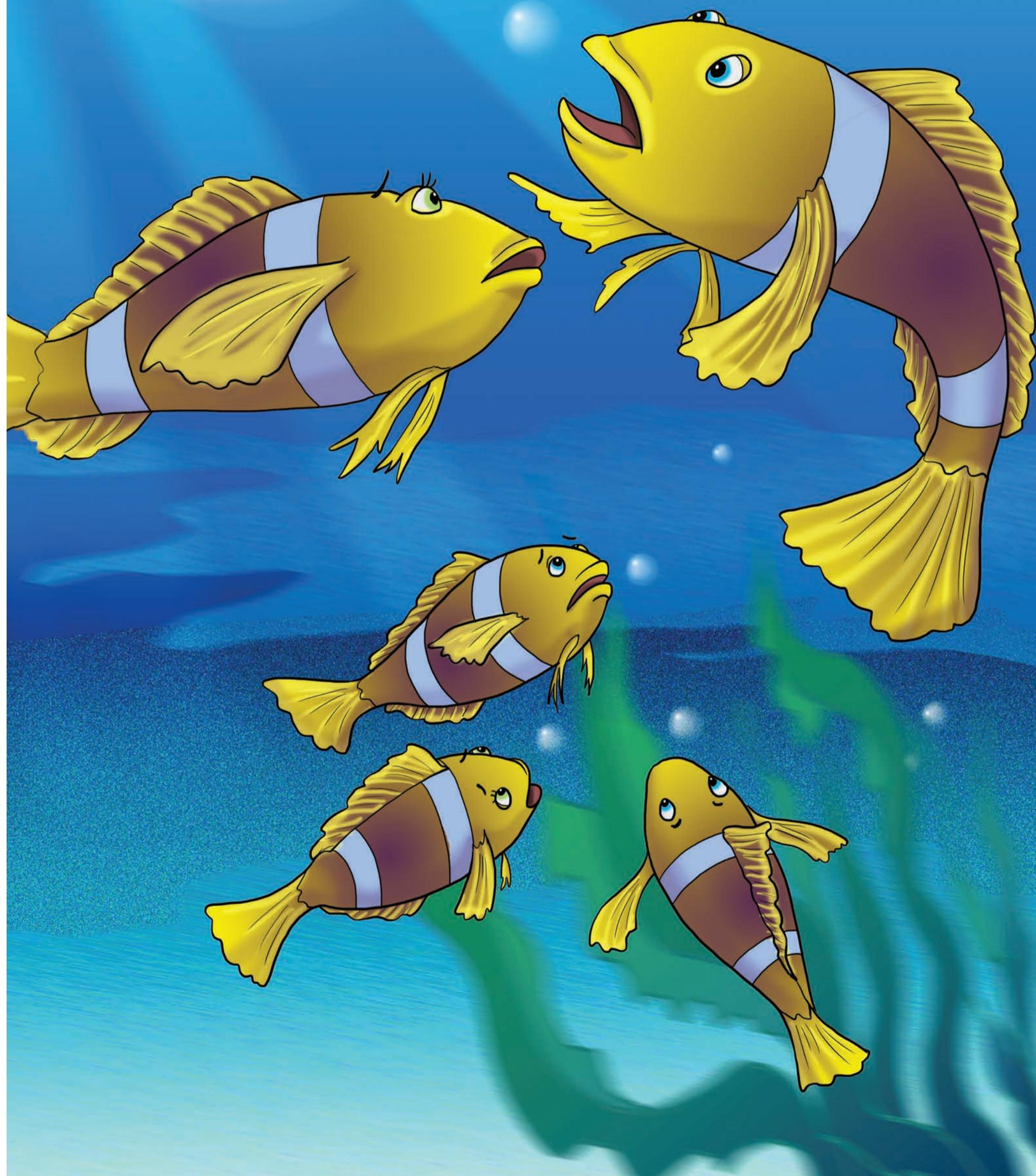
“Nthuseni! Nthuseni! Nthuseni!”

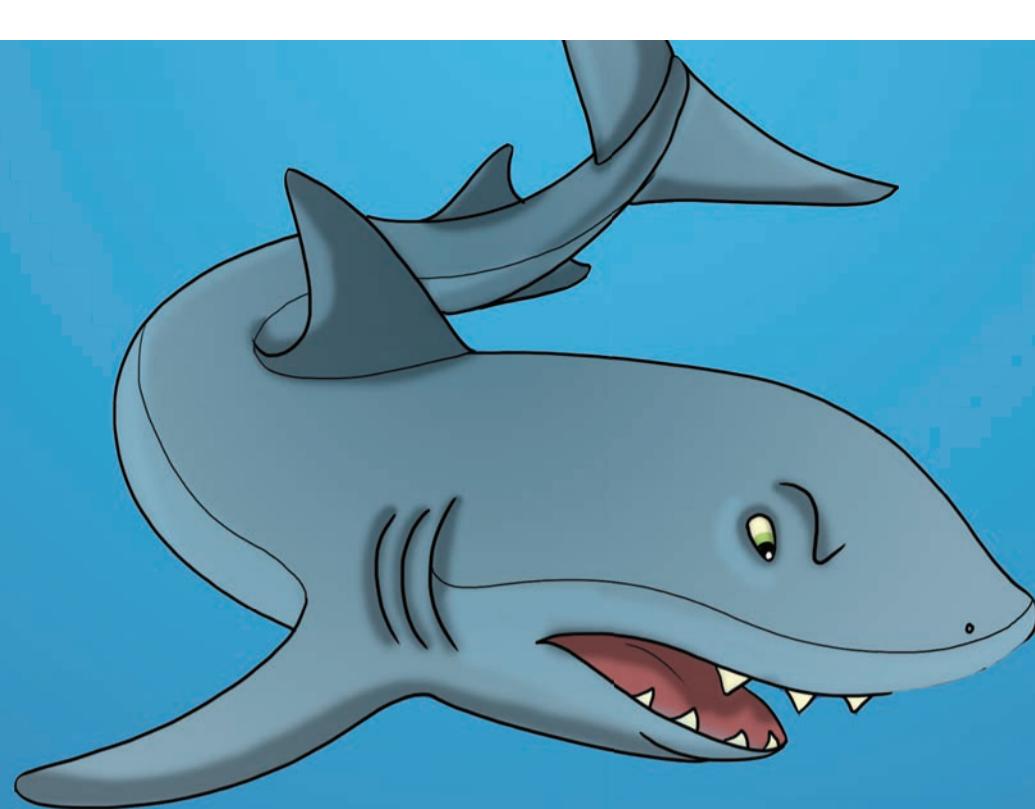
“Ndi nnyi a no khou tzhema nga u tou
ralo?” Hu vhudzisa Vho Khovhemakolo
vha mufumakadzi.

“Hu nga vha hu tshi khou bvelela mini?”
Hu vhudzisa Vho Khovhemakolo vha
munna.

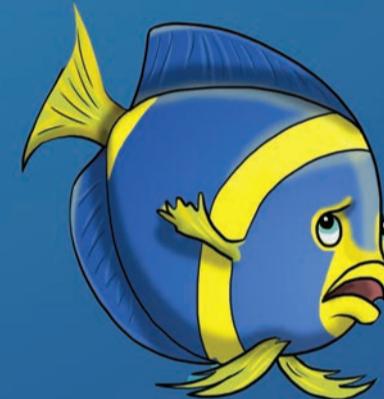
“Ro tshuwa!” Ndi zwikozhana zwiraru
zwi tshi lila.

Nthuseni!





Khombo ya mbo vha yo swika. Vha
mbo vhona Shenga Shaka li tshi khou
pandamedza Nyaphophi Nyaphapha a
so ngo hanganea zwone.



Nyaphophi Nyaphapha wa vhathe o
vha o tshuwa lu sa vhudziswi lwe
a tala a tshi ñpela
fhasifhasi lwanzheni
kulekule na Shenga
Shaka.





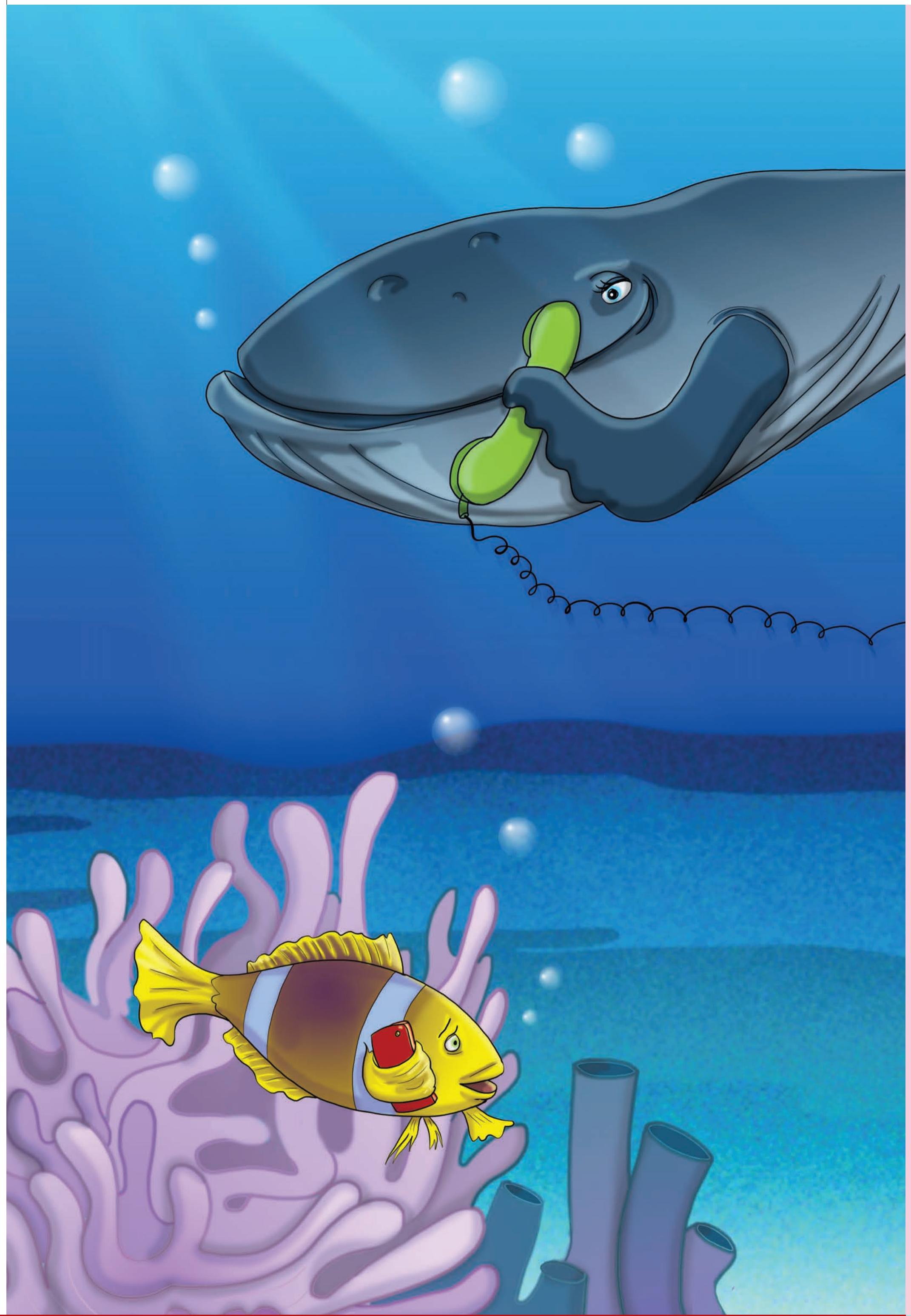
Vha mudini wa Khovhemakolo vha
thusana u lingedza u elekanya.

Vha nga thusa hani Nyaphophi
Nyaphapha?

Vha delwa nga muhumbulo wa uri hu
na khovhe nthihi fhedzi ine i si of he
Shenga Shaka.

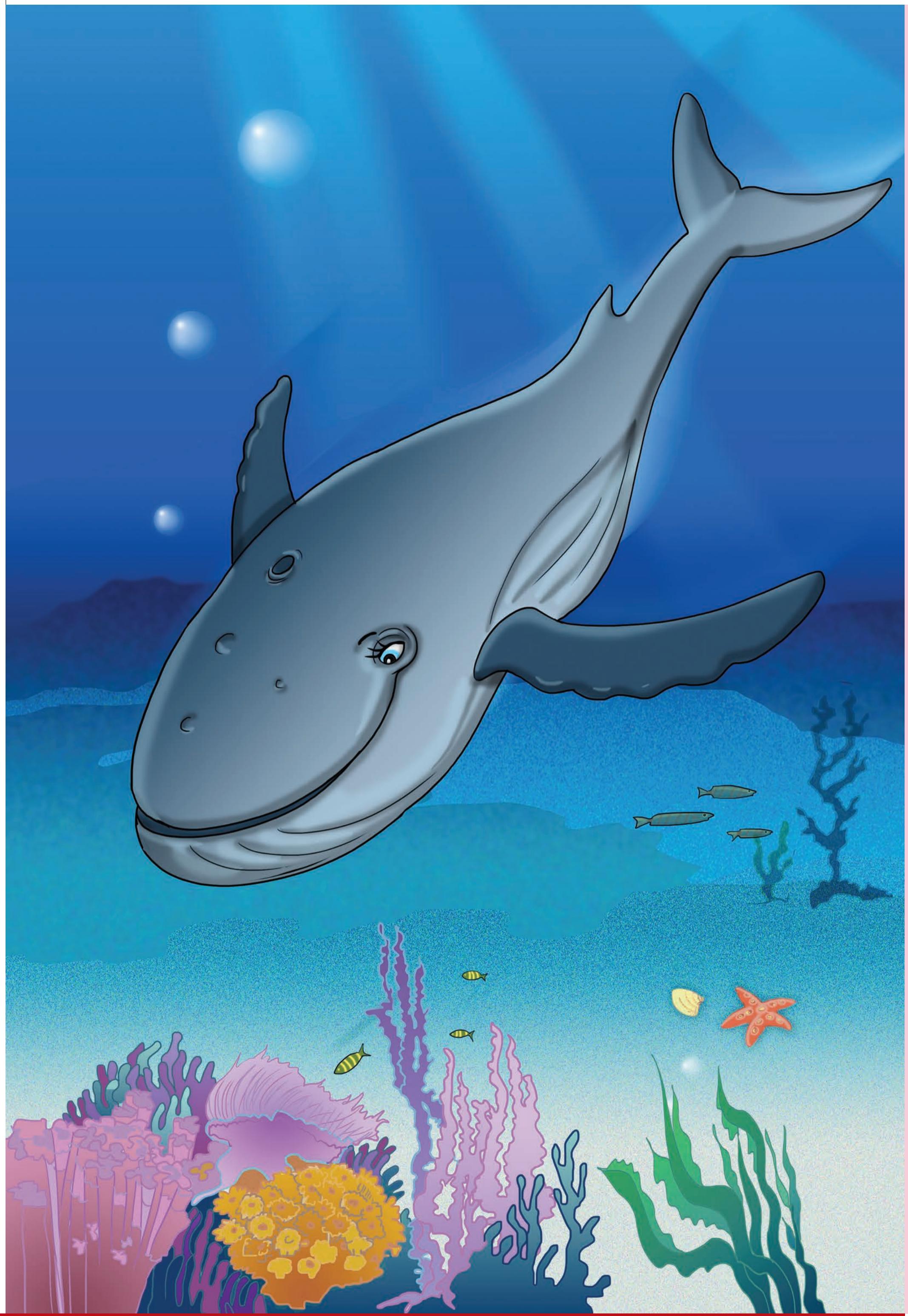
Vho Khovhemakolo vha munna vha
mbo founela Luvhando Vhimbi.

"Ri thusei Luvhando! Tavhanyai u
thuse! Shenga Shaka li khou todou
zhota Nyaphophi Nyaphapha. Nwana
wa vhathu u khomboni."

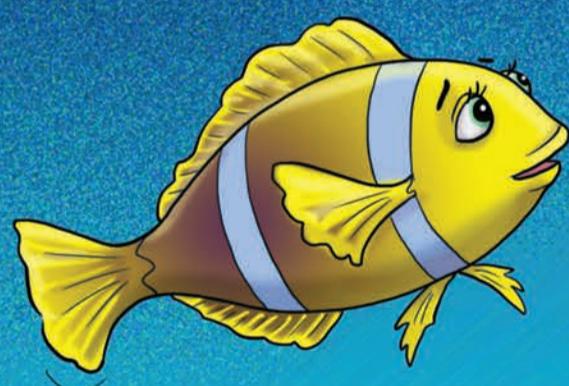
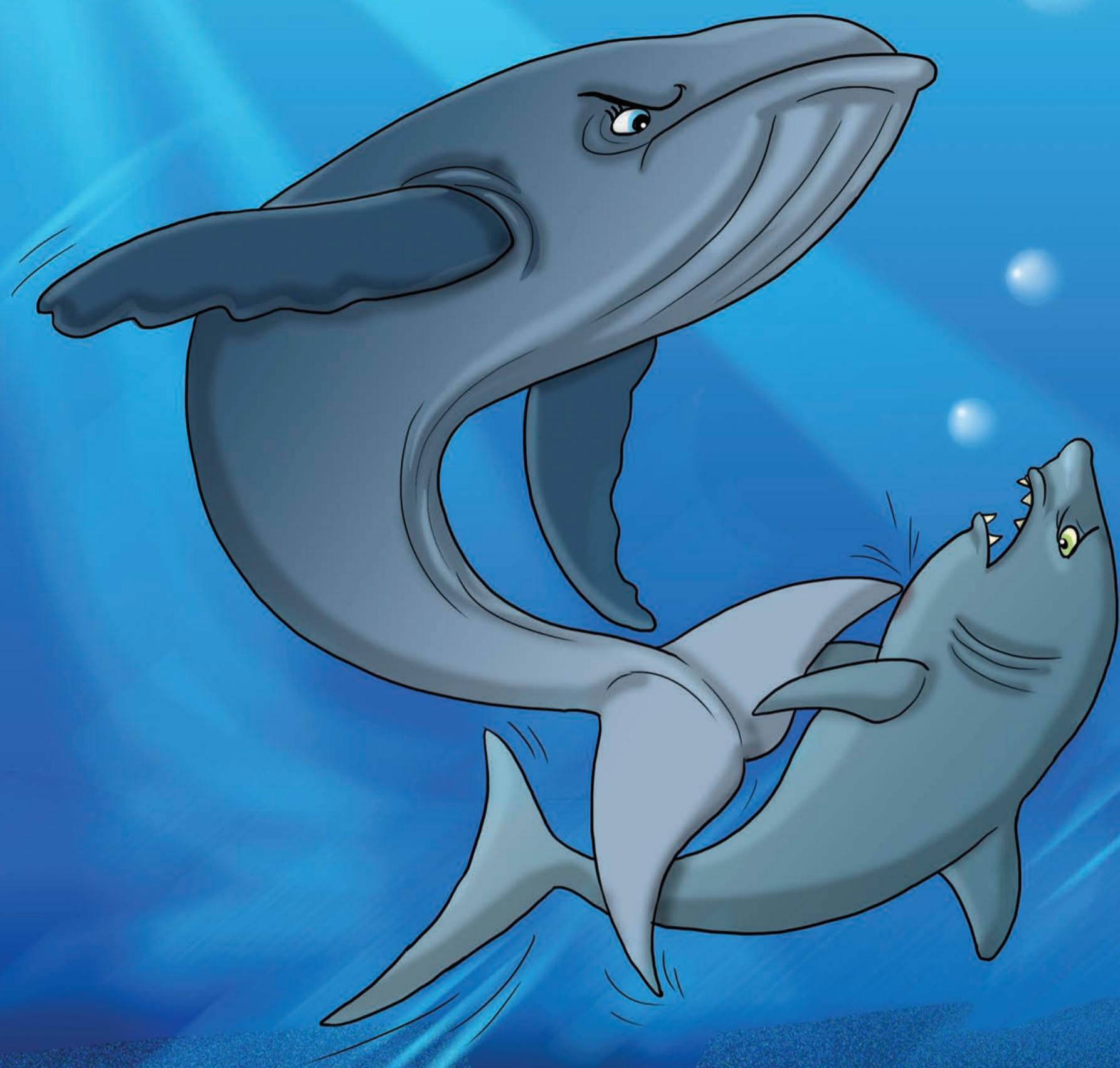


Vho Luvhando Vhimbi vha mbo tala
vha swika mudini wa Khovhemakolo.

“Litshani ndi thuse Nyaphophi Nyaphapha,” Hu amba Vho Luvhando Vhimbi. “Hafhu nñe ndi muhuluhulu na nungo dzi hone nahone Shenga Shaka a thi mu ofhi.”



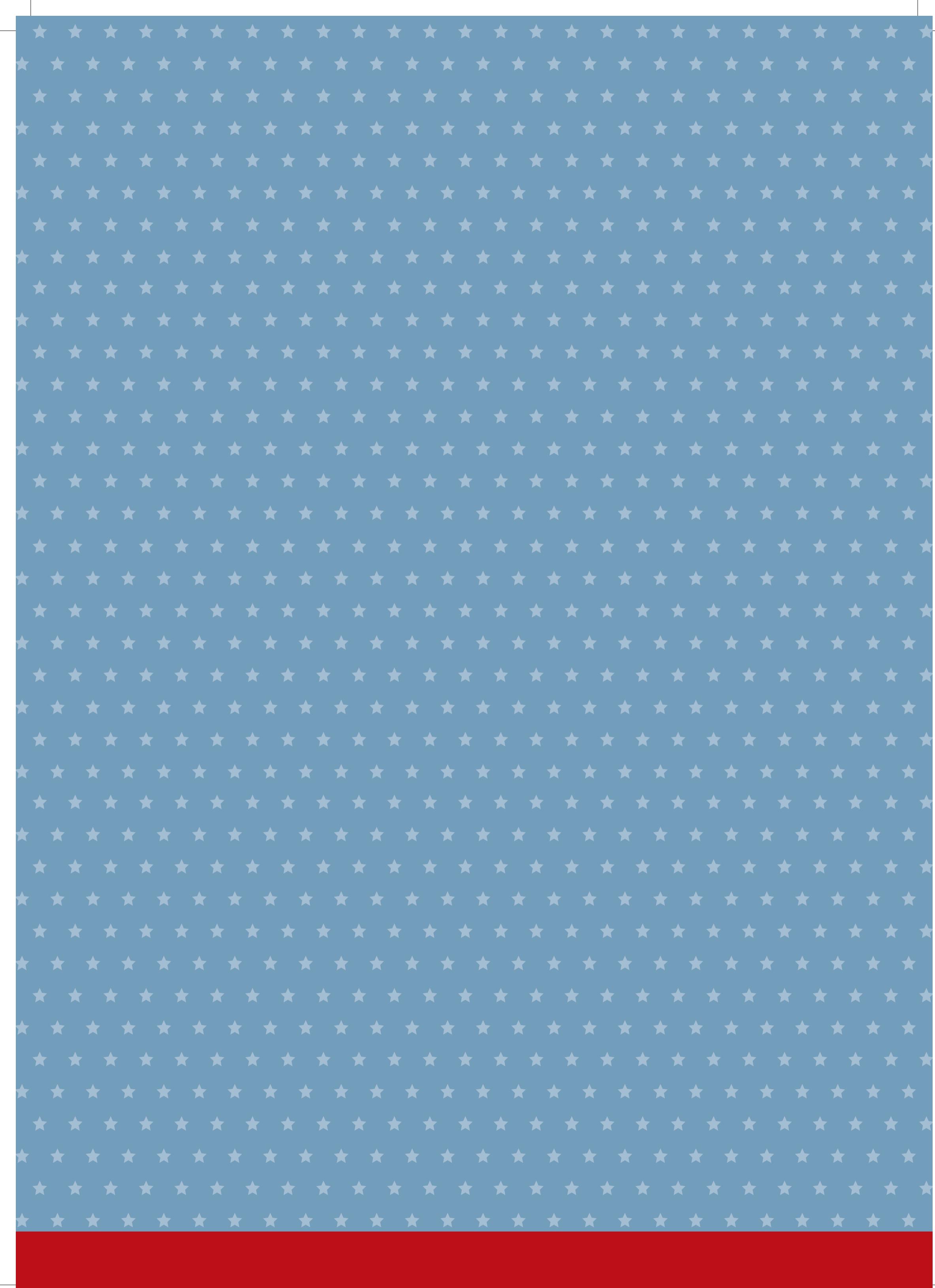
Nga luvhando luthihi fhedzi lwa
mutshila wawe, Luvhando a vhanda
Shenga Shaka a shanavhi^{da} zwi
tshi vhavha. Ha mbo vha u phuluswa
Nyaphophi Nyaphapha.





“Vho Luvhando Vhimbi ndi muhali!”
Hu vhidzelela vha mučani wa
Khovhemakolo.

Vhukonani ndi u fulufhedzana
na u thusana.



Bugu Khulwane. Ri a vha tanganedza kha tsielano ya Bugu Khulwane. Bugu Khulwane iyi ndi tshipida tsha Tsielano ya Rainbow yo tāndavhuwaho i no katela bugu dza mishumo. khuvhanganyamaiwalwa, bugu dza u vhala na phosifara. Ri na fulufhelo ja uri vha do wana uri izwi zwitiori zwa mifuda yo fhambanaho zwi a shumisea kha u funza nahone vhagudi vhavho vha do diphinaga u tshenzhela u vhala ha musi mudededzi a tshi vhala na vhagudi.

Tshitatamennde tsha Pholisi tsha Kharikhulamu na U Linga (TSHIPOKHALI/CAPS) Tsha Vhuimo ha Muteo tshi topola U vhala na Vhagudi sa tshinwe tsha zwipiða zwi re na ndeme zwa tshirathedzhi tsha u vhala. U vhala na Vhagudi hu anzela u itiwa maðuvha mavhili u swika kha mañga nga vhege vhana vhoþhe vha tshi vhala maiwalwa a no fana. Bugu dza Mishumo na dza u vhala dzi nga kona u vha thusa u ita mushumo wo raloh.

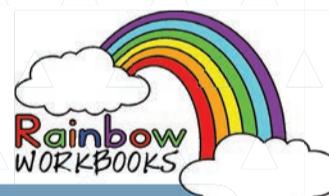
Fhedziha, u vhala na vhagudi hu no shumisa Bugu Khulwane i re na maðedere madenya ndi yone ndila kwayo ya u vhala ha lushaka ulu ngauri vhagudi vha a kona u vhona maipfi na zwifanyiso. Vha a kona u tevhela zwine vhone vha khou vha vhalela zwi tshi di fana na musi vha tshi khou anetshelwa zwitiori hayani. Ndi mafhundo mahulwane uri vhagudi vha dzule vho tou tanga iyi Bugu Khulwane, u itela uri vhoþhe vha kone u vhona na u vhala zwo iwalwaho. Maðedere madenya a re buguni idzi a ita uri zwi leluwe u vhalela ntha vhana vha re na tshivhalo nga tshifhinga tshithihi vho ðigedja. hu si na mazhuluzhulu. Bugu khulwane dzi re kha tsielano iyi dzi fundedza vhagudi vhavho zwitiori, zwirendo, zwidate na mitambo khathihi na mafhungomatsivhudzi na maiwalwa a zwifanyiso (a girafiki).

Ndi mushumo wavho, sa mudededzi, u ita uri izwi zwitiori zwi nyanyule vhana khathihi na ita uri hune vhana vha vha hone hu a takadza na u nyanyula. U shumisa Bugu Khulwane zwi ita uri vha kone u vhalela vhagudi nga ndila ine ya nga ita uri vhone na vhagudi vhavho vha ðihelwe. Ri na fulufhelo ja uri bugu iyi i do vha thusa u ita ngauralo.

Minwe mihibulo ya kushumiselwe kwa Bugu Khulwane

- Kha vha shumise muhwenga wa puþasitiki i no vhonadza sa tshikhurumedzi tsha Bugu Khulwane yavho. Zwi nga thusa arali mudededzi na vhana vha tshi nga ñwala kha puþasitiki iyi.
- Kha vha ñwale kha tshikhurumedzi itsi nga pene i no phumulea nga maði.
- Kha vha shumise kiþipi ya "bulldog" kha u perezedza tshikhurumedzi kha Bugu Khulwane.

ISBN 978-1-4315-2924-7



ISBN 978-1-4315-2924-7

THIS BOOK MAY NOT BE SOLD.



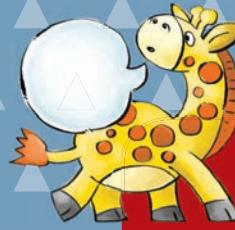
basic education

Department:
Basic Education
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

The Department of Basic Education has made every effort to trace copyright pleased to make the necessary arrangements at the first opportunity.

The Big Books in this series are available in all languages. They were developed by a team of UNISA Language and Education experts as part of their Community Engagement contribution to South Africa's education sector.

Author: V McKay



Kha vha ðiitele tshitende tshavho tsha Bugu Khulwane

Vha tea u shumisa:

- Khadibogisi lo aðamaho u lingana na Bugu Khulwane yo vuliwaho (594 mm) na vhulapfu haþo kararu (1360 mm).
- Theipi ya Maskini
- Kiþipi kana phekhisidzi no do fara khadibogisi.

Kha vha shumise theipi ya masikini kha u tuma zwipiða zwa khadibogisi. Kha vha pete khadibogisi vha ite fureme ya A vha perezedze tshiraho na nga phanda nga kiþipi sa zwe zwa sumbedzwa kha tshifanyiso tshi re afho fhasi.

